

Porównanie tłumaczeń Łukasza 3:7

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Mówił więc wychodzącym tłumom by zostać zanurzonymi przez niego płody żmij kto pokazał wam jak uciec od mającego przyjść gniewu
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Przemawiał więc do tłumów, wychodzących, by dać się przez niego ochrzcić: Płody żmij,* ** kto wam wskazał, by uciekać przed nadchodzącym gniewem?***1)2)3)
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski- Wojciechowski	Mówił więc wychodzącym tłumom, (by) zanurzonymi być przez niego: Płody żmij, kto pokazał wam, (jak) uciec od mającego przyjść gniewu?
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Mówił więc wychodzącym tłumom (by) zostać zanurzonymi przez niego płody żmij kto pokazał wam (jak) uciec od mającego przyjść gniewu

¹⁾ Płody żmij, γεννήματα ἐχιδνῶν, idiom wskazujący na naturę człowieka.

²⁾ <x>230 140:3-4</x>; <x>470 3:7</x>; <x>470 23:33</x>

³⁾ <x>500 3:36</x>; <x>520 1:18</x>; <x>520 2:5</x>; <x>520 5:9</x>; <x>590 1:10</x>